

## (المادة الأولى)

- يتضمن التعاون العلمي والتكنولوجي بين الطرفين المتعاقدين ما يلي :
- ( ١ ) دعوة العلماء والخبراء لزيارات طويلة وقصيرة الأجل لإلقاء المحاضرات وللتشاور وتبادل الخبرات وإجراء البحوث .
  - ( ٢ ) استقبال الأفراد للدراسة ولتحسين مؤهلاتهم وخبراتهم في مجالات التوثيق والعلوم والتكنولوجيا .
  - ( ٣ ) إرسال الخبراء والفنيين للمعاونة الفنية في إقامة مشروعات البحث العلمي للتنمية الصناعية والاقتصادية ، وذلك عند الطلب وطبقاً للمكانيات .
  - ( ٤ ) دعوة العلماء لحضور الاجتماعات والمؤتمرات العلمية والأحداث العلمية ذات الأهمية الدولية أو القومية أو ذات المغزى الخاص .
  - ( ٥ ) تبادل المعلومات والوثائق وبراءات الاختراع الخاصة بالعلوم والتكنولوجيا ، في نطاق إمكانياتها وارتباطاتها الجارية .
  - ( ٦ ) إجراء مشروعات بحوث مشتركة في المجالات ذات الأهمية المشتركة .
  - ( ٧ ) أنواع التعاون العلمي والتكنولوجي الأخرى التي يتفق عليها الطرفان المتعاقدان .

## (المادة الثانية)

## المجلس المشترك

رغبة في تحقيق هذا التعاون بصورة فعالة وافق الطرفان على إنشاء " مجلس مشترك " يتكون من عدد متساو من الأعضاء من كل من الطرفين ويجتمع المجلس مرة كل عام بالتناوب في عاصمة كل من البلدين وتكون الرئاسة الشرفية لهذا المجلس من الجمهورية العربية المتحدة لوزير البحث العلمي ومن الجانب الإسباني وزير التعليم والعلوم ويكون ممثل الدولة التي يعقد فيها الاجتماع رئيساً للمجلس خلال سنة الانقضاء .

وتكون مهام المجلس المشترك على الوجه التالي :

- ( ١ ) تحديد مجالات وأشكال التعاون العلمي والتكنولوجي بين الطرفين .
- ( ٢ ) وضع البرامج التنفيذية والبروتوكولات طبقاً للاتفاق الحالي ومتابعة تحقيقها .
- ( ٣ ) تبادل الخبرة في مجال التخطيط وتنسيق وتنفيذ برامج البحوث العلمية في البلدين ، ودراسة إمكانيات التعاون في بعض المجالات ذات الأهمية المشتركة .
- ( ٤ ) متابعة نتائج البحوث العلمية والتكنولوجية طبقاً لهذا الاتفاق والبرامج التنفيذية .
- ( ٥ ) وضع الوسائل والشروط المالية اللازمة لتنفيذ التعاون المتبادل .

وقد أقر السيد المحافظ اختيار هذا الموقع للمشروع .

وحيث إن نزع الملكية للنفعة العامة أو التحسين يخضع لأحكام القانون رقم ٥٧٧ لسنة ١٩٥٤ كما أن تقرير صفة المنفعة العامة يكون بقرار من رئيس الجمهورية إعمالاً لأحكام المادة الأولى من القانون رقم ٢٥٢ لسنة ١٩٦٠ في شأن تعديل بعض الأحكام الخاصة بنزع الملكية للنفعة العامة والاستيلاء على العقارات .

وحيث إن الأمر يقتضى الاستعمال فقد تضمن مشروع القرار الاستيلاء على الأرض اللازمة لهذا المشروع .

لذلك تشرف وزارة الإدارة المحلية بعرض مشروع القرار المرفق .  
برجاء التفضل بالموافقة عليه وإصداره ما

وزير الإدارة المحلية

محمد حمدي عاشور

## قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٥٢٨ لسنة ١٩٧٠

بشان الموافقة على اتفاق التعاون العلمي والتكنولوجي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢١ يناير سنة ١٩٧٠ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة أسبانيا

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قرر :

مادة وحيدة - الموافقة على اتفاق التعاون العلمي والتكنولوجي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢١ يناير سنة ١٩٧٠ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة أسبانيا ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برأيه الجمهورية في ٢٢ المحرم سنة ١٣٩٠ ( ٣٠ مارس سنة ١٩٧٠ )

جمال عبد الناصر

## اتفاق التعاون العلمي والتكنولوجي

بين

حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة أسبانيا

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة أسبانيا رغبة منهما في تقديم وتقوية علاقات الصداقة بين شعبيهما وتدعياً للتعاون العلمي والتكنولوجي بين البلدين على أساس مبادئ الاحترام المتبادل للسيادة والتساوي في الحقوق ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدولة الأخرى ، قد اتفقتا على التالي :

## وزارة الخارجية

## قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٥٢٨ لسنة ١٩٧٠ الصادر بتاريخ ٣٠ مارس سنة ١٩٧٠ بالموافقة على اتفاق التعاون العلمي والتكنولوجي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢١ يناير سنة ١٩٧٠ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة أسبانيا ،

## قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون العلمي والتكنولوجي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢١ يناير سنة ١٩٧٠ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة أسبانيا، ويمل به اعتبارا من ٦ نوفمبر سنة ١٩٧٠ .

محمود رياض

## قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٣٢٤ لسنة ١٩٧٠

باعتبار المشروع الإرشادي لبناء ١٦ منزل كقرية نموذجية بقرية بيهو مركز سنورس محافظة الفيوم من أعمال المنفعة العامة والاستيلاء على الأرض اللازمة له

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور :

وعلى القانون رقم ٥٧٧ لسنة ١٩٥٤ بشأن نزع ملكية العقارات للمنفعة العامة أو التحسين :

وعلى قانون رقم ٢٥٢ لسنة ١٩٦٠ بشأن بعض الأحكام الخاصة بنزع الملكية للمنفعة العامة والاستيلاء على العقارات ،

## ( المادة الثالثة )

التعاون في مجال الاستخدامات السلمية للطاقة النووية

يقوم الطرفان باتخاذ الترتيبات اللازمة لعقد اتفاق خاص لتطوير وتعمية الاستخدامات السلمية للطاقة النووية وتكوين لجنة مشتركة تمثل مؤسسة الطاقة الذرية في الجمهورية العربية المتحدة وهيئة الطاقة النووية في أسبانيا .

## ( المادة الرابعة )

يحدد نشاط أي مبعوث إلى بلاد الطرف المتعاقد الآخر طبقا للالتزامات الخاصة بمهمته وما يتمشى مع نصوص الاتفاق الحالي والقوانين واللوائح المعمول بها في البلد المستقبل .

## ( المادة الخامسة )

يقدم كل من الطرفين المتعاقدين لمحسبىء والفنيين من الطرف الآخر المساعدة والتسهيلات اللازمة لتأدية مهامهم ولحماية أفرادهم وأمتعتهم الشخصية .

## ( المادة السادسة )

يتعهد كل من الطرفين المتعاقدين في حالة عدم وجود موافقة سابقة من الطرف الآخر بعدم نقل المعلومات الخاصة بنتائج التعاون العلمي والتكنولوجي أو المؤسسات الصناعية به إلى طرف ثالث .

## ( المادة السابعة )

تعقد الميئات والمؤسسات والجمعيات المختصة عقودا مباشرة وبرتوكولات تتضمن أهداف وشروط التعاون والمدفوعات والأجور لمحسبىء والأخصائيين والشروط الأخرى الخاصة بهذا التعاون والنسبة المئوية المناسبة التي يمكن تحويلها من المراتب طبقا للاتفاقيات المعمول بها بين البلدين .

## ( المادة الثامنة )

يخضع الاتفاق الحالي للوافقة طبقا للتوانين الدستورية المعمول بها في البلدين ويكمل به بصفة مؤقتة من تاريخ توقيعه ونهائيا من تاريخ التصديق عليه من البلدين .

يظل هذا الاتفاق سارى المفعول لمدة خمس سنوات تبدأ من تاريخ العمل به نهائيا ويجدد تلقائيا ما لم يحظر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنجائه قبل نهاية مدته بستة أشهر .

وقع هذا الاتفاق المنسوبان المفوضان وذيل بختمهما .

حرر هذا الاتفاق بالقاهرة في ٢١ يناير سنة ١٩٧٠ من نسختين أصليتين بكل من اللغات العربية والأسبانية والإنجليزية ويكون لكل النسخ ذات الحجية .

عن	عن
حكومة أسبانيا	حكومة الجمهورية العربية المتحدة
جرميريو لوبيز - براون	أحمد مصطفى
وزير الخارجية	وزير البحث العلمي